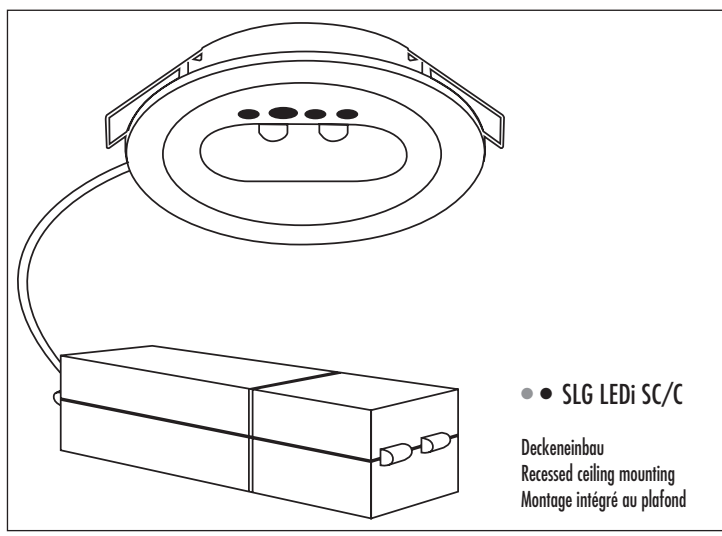


DE C EINZELBATTERIE-NOTLEUCHTEN  
GB C SINGLE-BATTERY EMERGENCY LIGHTS  
FR C LUMINAIRE DE SECOURS AUTONOMES



• SLG LEDI SC/C  
Deckeneinbau  
Recessed ceiling mounting  
Montage intégrée au plafond

ESYLUX® www.esylux.com

DE C EINZELBATTERIE-NOTLEUCHTEN SERIE SLG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses qualitativ hochwertigen ESYLUX Produkts. Um ein einwandfreies Funktionieren zu gewährleisten, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf, um gegebenenfalls zukünftig nachlesen zu können.

1 • SICHERHEITSHINWEISE

**ACHTUNG:** Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal unter Berücksichtigung der landesüblichen Installationsvorschriften / -normen ausgeführt werden. Vor der Montage des Produktes ist die Netzspannung freizuschalten.

Das Produkt ist nur für den sachgemäßen Gebrauch (wie in der Bedienungsanleitung beschrieben) bestimmt. Änderungen, Modifikationen oder Lockerungen dürfen nicht vorgenommen werden, da sonst ein jeglicher Gewährleistungsanspruch entfällt. Sofort nach dem Auspacken ist das Gerät auf Beschädigungen zu prüfen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät keinesfalls in Betrieb genommen werden. Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb des Gerätes nicht gewährleistet werden kann, so ist dieses unverzüglich außer Betrieb zu nehmen und ungebrochenen Schichten Betrieb zu sichern.

**HINWEIS:** Dieses Gerät darf nicht mit dem unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden. Bei einer Altbatterie sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

**HINWEIS:** Altbatterien dürfen nicht mit dem unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden. Bei einer Altbatterie sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

2 • BESCHREIBUNG

Die Einzelbatterie-Notleuchte SLG übernimmt bei Ausfall der allgemeinen Stromversorgung im jeweiligen Stromkreis die Ausleuchtung des Rettungswegs für mindestens 3 h.

3 • LIEFERUMFANG

1 x LED-Notleuchte mit separatem Elektronikteil

Diese Leuchte enthält eingebaute LED-Lampen. Die Lampen können in der Leuchte nicht ausgetauscht werden.

4 • ERHÄLTliches ZUBEHÖR

Wand-Deckenhalter Art.-Nr.: EN10061318 inklusive 2 m Leitungserlängerung

Fernbedienung Mobil-SLI (Abb. 5) Art.-Nr.: EN10017704

5 • INSTALLATION / MONTAGE / ANSCHLUSS

Zugelanleitung (Abb. 1.2) und Abdeckung Klemmenraum (Abb. 1.3) abnehmen

1,2 und 3 Zuleitungen abmontieren und in Zugelanleitung einlegen (Abb. 1.1). Selbststrahlendes Decke (Abb. 1.2) einrasten. Elektrischen Anschluss gemäß (Abb. 2.3) Deckel des Anschlussdrahmes aufrasten und mit Schraube fixieren (Abb. 1.3). Akku in das 2. Gehäuse einlegen, mit dem Installationsdatum beschriften (Abb. 1.4) die Steckverbindung zur Elektronik herstellen. (Abb. 1.5) beide Gehäuse in die Deckeneinfassung einschieben (Abb. 1.6) Strahler gemäß gewünschtem Lichtstrahl in die Öffnung schieben. (Längsrichtung des transparenten Fensters) Federklammern spannen selbsttätig.

Bei Verwendung des Wand-/Deckenhaltes (Abb. 1.7) können die Gehäuse im ausgeklappten (Abb. 1.8) oder in der zusammengeklappten Version (Abb. 1.9 + 1.10) in den Halter eingearbeitet werden.

- Elektrischer Anschluss gemäß (Abb. 2/3)
- Auswahl Dauer- oder Bereitschaftschaltung über den Schalter (Abb. 4) am Elektronikgehäuse.
  - Bereitschaftschaltung (Werkeinstellung) (Abb. 4.1)
  - Dauerschaltung (Abb. 4.2)

**HINWEIS:** 230 V - 50 Hz müssen permanent anliegen, um die dauernde Akkulation zu gewährleisten. Der Akku muss vor der Inbetriebnahme über den Stecker mit der Elektronik verbunden werden (Abb. 1.5).

**HINWEIS:** Das Installationsdatum ist auf dem Typenschild des Akkus zu vermerken (Abb. 5.3). Die Notleuchten werden mit entladenen Akkus geliefert und müssen für mindestens 20 h am Netz angeschlossen sein, um die volle Funktionsfähigkeit zu erreichen.

**HINWEIS:** Nach dem elektrischen Anschluss ist im 2. Feld des Gruppenaufklebers (Abb. 6) eine „0“ für Bereitschaftschaltung oder eine „1“ für Dauerschaltung einzutragen (EN 60598-2-22).

6 • KONTAKT STÖRUNG (POTENTIALFREI) S1 S2

Der Kontakt (3A) S1-S2 ist im Normalbetrieb (Netz EIN) geschlossen. Sollte eine Störung an der Leuchte auftreten (rote LED = Ein, blinkt oder blitzt) oder Netz AUS öffnet der Kontakt Eine Fernüberwachung der Leuchten inkl. Leitungsbruch ist durch eine Reihenschaltung der Kontakte S1-S2 einzeln oder mit n-Leuchten gegeben. Max Leitungslänge 150 m. Eine Kombination von ESYLUX Notleuchten unterschiedlicher Bauform der Typen SLG LEDI SC/C, SID LEDI SC/C, SLE LEDI SC/C, SLE LEDI SC/C und SLG LEDI SC/C ist möglich.

7 • FERNBEDIENUNGSHILFEN

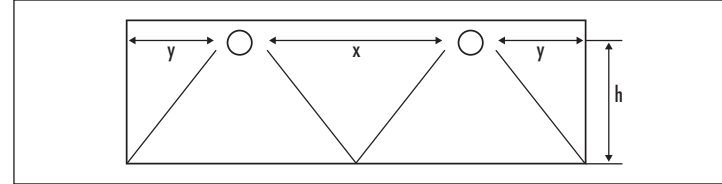
Netz	F / F	Leuchtmittel
230 V		Dauer- bzw. Bereitschaftschaltung
0 V		3 h
0 V		

Sperren der Notlichtfunktion, durch Überbrücken der Klemmen F+ und F-.

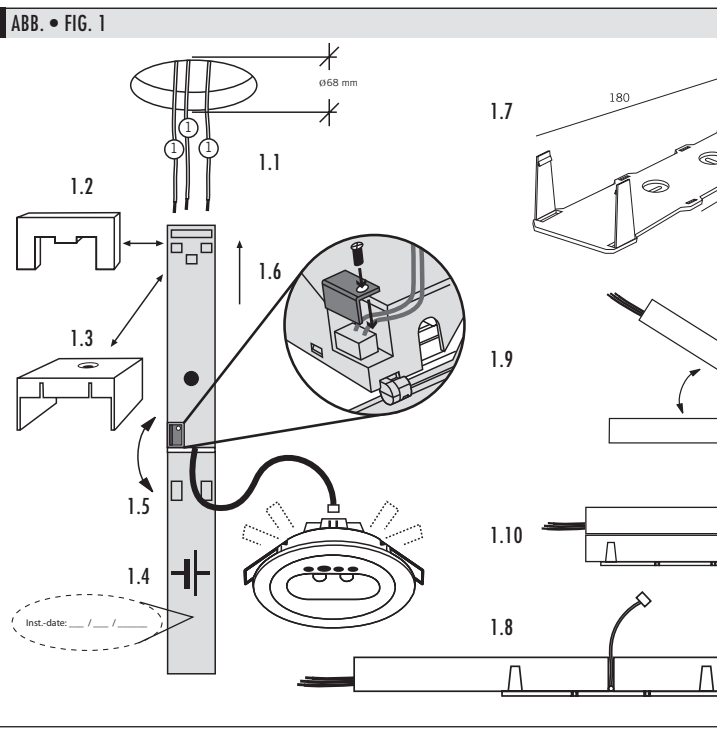
**HINWEIS:** Max. Leitungslänge 150 m zwischen allen Leuchten und Schalter.

8 • PROJEKTIERUNGSHILFEN

Abstandsmaßbild (Rettungsweg/Gangbreite 2 m)

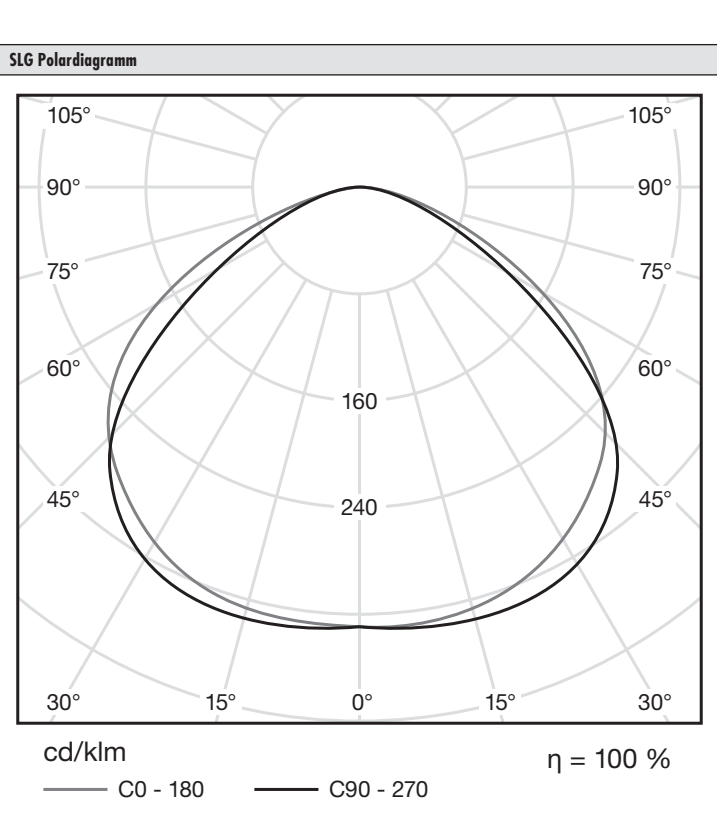


h = Montagehöhe  
y = Reichweite am Ende einer Leuchtenreihe  
x = Reichweite zwischen den Leuchten



Hilfstablelle zur Ermittlung der Abstände Wand/Leuchte und Leuchte/Leuchte, um 1 Lux Gewächswert nach EN 1838 zu erfüllen.

Notleuchten Typ	Abstand	Deckenmontage Montagehöhe (h)	
		h = 2,50 m	h = 3,00 m
SLG	x	6,50 m	6,90 m
	y	2,40 m	2,40 m



Für Lichtplanungen mit Software-Programmen wie z. B. Relux® stehen lichttechnische Daten im Download unter www.esylux.com zur Verfügung.

9 • NOTLEUCHTEN MIT AUTOMATISCHEM SELBSTTEST (TYPENZUSATZ SC)

Bei Notleuchten mit automatischem Selbsttest (SC) wird eigenständig die Einsatzbereitschaft der Elektronik, des Leuchtmittels und der Ladung/Akku geprüft. 20 h nach Anlegen der Netzspannung erfolgt automatisch ein Funktionstest (Prüfobjekte: Umschaltung und Leuchtmittel, Prüfdauer 30 Sek.). Nach weiteren 4 h erfolgt automatisch ein Betriebsdauerstest 3 h.

Wenn man vor dem Ende des Betriebsdauerstests den Prüftaster für 5 Sek. betätigt (bzw. Mobil-SLI Fernbedienung Taste (Abb. 5)), wird der Betriebsdauerstest 3 h abgebrochen.

Nach dem ersten Betriebsdauerstest, egal ob der Betriebsdauerstest bestanden wird oder nicht, startet automatisch der Wochenzklus (Funktionstest von Umschaltung und Leuchtmittel) und der Halbjahreszyklus (Betriebsdauerstest 3 h).

Funktionen des Prüftasters und der Fernbedienung:

Prüftaster	Fernbedienung Mobil-SLI	grüne LED	Zustand
keine Betätigung		leuchtet	Akku OK, Netzbetrieb, keine Störung, Ladung OK
ca. 1 Sek. betätigen		AUS	Kurzzeitstest, Notbetrieb 5 Sek.
ca. 3 Sek. betätigen		blinkt	Funktionstest, Notbetrieb 30 Sek.
ca. 5 Sek. betätigen		blitzt	Betriebsdauerstest 1 h/3 h
nachmaliges Betätigen ca. 5 Sek. betätigen		nachmaliges Betätigen	Betriebsdauerstest-Abbruch

Status, Auswertung der LEDs grün/rot (Abb. 7):

Allgemeine Erklärung		States (Abb. 11.1)	
LED grün	LED rot		

Die Statusanzeige kann nur nach Behebung des Fehlers, Wiederanlegen der Netzspannung und einem Funktionstest gelöscht werden.

10 • AKKUWECHSEL

**HINWEIS:** Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise (siehe Punkt 1 „Sicherheitshinweise“).

Bei Unterschreitung der Notlichtdauer von 180 Min. der 3 h Version müssen die Akkus gewechselt werden. Nur Original-Akkus des Herstellers verwenden. Der Original-Akkuersatz ist mit einem verpolungssicheren Stecksystem ausgestattet. Auf dem neuen Akkusatz das Installationsdatum vermerken.

Akku 4,8 V / 1600 mAh EN10061998

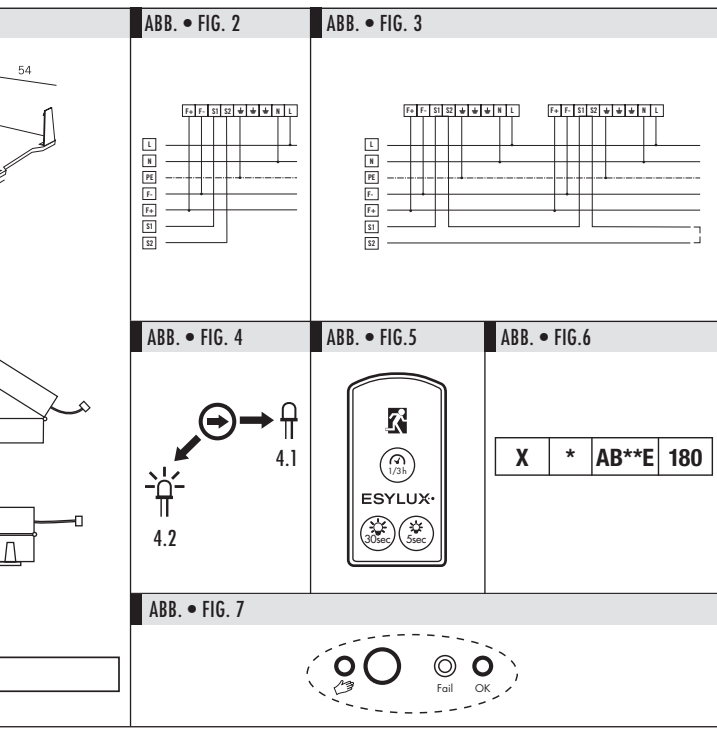
Ersetzen Sie die ganze Notleuchte, falls die LEDs nicht mehr leuchten.

11 • WARTUNG

Bei der Kontrolle der Leuchte sind die Vorschriften und Normen zu beachten. Nach VDE 0100-718 [EN 50172] sind Prüfungen gesetzlich vorgeschrieben.

12 • ESYLUX HERSTELLERGARANTIE

ESYLUX Produkte sind nach geltenden Vorschriften geprüft und mit größter Sorgfalt hergestellt. Der Garantiegeber, die ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (für Deutschland) bzw. der entsprechende ESYLUX Distributor in Ihrem Land (eine vollständige Übersicht finden Sie unter www.esylux.com) übernimmt für die Dauer von drei Jahren ab Herstellungsdatum eine Garantie auf Herstellungs-/Materialfehler der ESYLUX Geräte. Diese Garantie besteht unabhängig von Ihren gesetzlichen Rechten gegenüber dem Verkäufer des Geräts. Die Garantie bezieht sich nicht auf die natürliche Abnutzung, Veränderung/ Störung durch Umwelteinflüsse oder auf Transportschäden sowie nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, der Wartungsanweisung und/oder unsachgemäßer Installation entstanden sind. Mitgelieferte Batterien, Leuchtmittel und Akkus sind von der Garantie ausgeschlossen. Die Garantie kann nur gewährt werden, wenn das unveränderte Gerät unverzüglich nach Feststellung des Mangels mit Rechnung/Kassenbono sowie einer kurzen schriftlichen Fehlerbeschreibung, ausreichend frankiert und verpackt an den Garantiegeber eingesandt wird. Bei berechtigtem Garantiespruch wird der Garantiegeber nach eigener Wahl das Gerät in angemessener Zeit ausbessern oder austauschen. Weitergehende Ansprüche umfasst die Garantie nicht, insbesondere haftet der Garantiegeber nicht für aus der Fehlerhaftigkeit des Geräts enthaltende Schäden. Sollte der Garantiespruch nicht gerechtfertigt sein (z.B. nach Ablauf der Garantiezeit oder bei Mängeln außerhalb des Garantiespruchs), so kann der Garantieggeber versuchen, das Gerät kostengünstig gegen Berechnung für Sie zu reparieren.



GB C SLG SERIES SINGLE-BATTERY EMERGENCY LIGHTS

Congratulations on your purchase of this high-quality ESYLUX product. To ensure proper operation, please read these user instructions carefully and keep them for future reference.

1 • SAFETY INSTRUCTIONS

**CAUTION:** work on the 230 V power system must be carried out by authorised personnel only with due regard to the applicable installation regulations. Switch off the power supply before installing the system.

Use this product only as intended (as described in the user instructions). Changes or modifications to the product or pointing it will result in loss of warranty. You should check the device for damage immediately after unpacking it. If there is any damage, you should not install the device under any circumstances. If you suspect that safe operation of the device cannot be guaranteed, you should turn the device off immediately and make sure that it cannot be operated unintentionally.

**NOTE:** this device must not be disposed of as unsorted household waste. Used devices must be disposed of correctly. Contact your local town council for more information.

**NOTE:** used batteries must not be disposed of as unsorted household waste. Used batteries must be recycled and may be returned free-of-charge to the place of sale. Batteries contain substances which are harmful to the environment and the human health and must therefore be disposed of correctly.

2 • DESCRIPTION

In the event of a power failure, SLG single-battery emergency lights illuminate emergency exits for at least 3 hours in the respective electric circuit.

3 • DELIVERY SCOPE

1 x LED emergency light with separate electronic section

This luminaire contains built-in LED lamps. The lamps cannot be changed in the luminaire.

4 • ACCESSORIES

Wall/ceiling bracket with 2 m cable extension Item no.: EN10061318

Remote control Mobil-SLI (Fig. 5) Item no.: EN10017704

5 • INSTALLATION/ASSEMBLY/CONNECTION

Remove the cord grip (Fig. 1.2) and terminal compartment cover (Fig. 1.3)

Strip 1, 2 or 3 cables and insert into the cord grip (Fig. 1.1). Click the self-locking cover (Fig. 1.2) into place. Connect the electrics according to (Fig. 2/3). Click the wiring space cover into place and attach with screws (Fig. 1.3). Place the rechargeable battery into 2nd housing and write the installation date on the label (Fig. 1.4), connect the plug-in connector to the electronics (Fig. 1.5) and insert both housings into the ceiling opening (Fig. 1.6). Position the floodlight in the opening according to required light emission. (Longitudinal direction of transparent window) The spring clips tighten automatically.

When using the wall/ceiling bracket (Fig. 1.7), the housing can be clicked into the holder in the extended (Fig. 1.8) or folded position (Fig. 1.9 + 1.10).

- Connect the electrics according to Fig. 2/3.
- Select cautious or standby mode using the switch (Fig. 4) on the electronics housing.
- Standby mode (default setting) (Fig. 4.1)
- Continuous mode (Fig. 4.2)

**NOTE:** 230 V AC 50 Hz must be permanently connected to ensure that the batteries are continuously charged. Before activation, connect the battery connector to the electronics (Fig. 1.5).

**NOTE:** Write the installation date on the battery type plate (Fig. 5.3). The emergency lights are supplied with a fully charged battery and must be connected to the mains for at least 20 hours to achieve full operational capacity.

**NOTE:** After connecting the electrics, enter "0" in the 2nd field of the sticker (Fig. 6) for standby mode, or a "1" for continuous mode (EN 60598-2-22).

6 • S1-S2 (FLOATING) FAULT CONTACT

The [3 A] S1-S2 contact is closed during normal operation (voltage ON). If a fault occurs on the light (red LED = ON, flashes or blinks) or the voltage is OFF, the contact opens. Remote monitoring of the lights including cable breakage is enabled by switching the S1-S2 contacts individually or with n lights. Max. line length 150 m. ESYLUX emergency lights of various designs from the SLG LEDI SC/C, SID LEDI SC/C, SLE LEDI SC/C, SIF LEDI SC/C and SLG LEDI SC/C series can be combined with each other.

7 • REMOTE SWITCHING: F+ F-

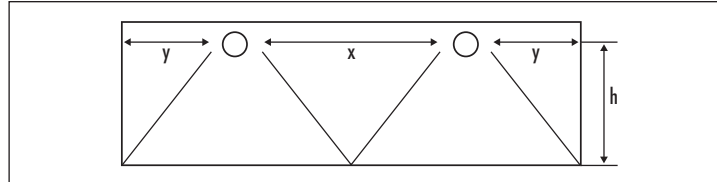
Mains	F / F	Illuminant
230 V		Continuous and standby mode
0 V		3 hours
0 V		

Lock the emergency light function by bridging terminals F+ and F-.

**NOTE:** 150m max. conductor length between all lights and switches.

8 • PLANNING AIDS

Distance dimension diagram (emergency exit/aisle width 2 m)



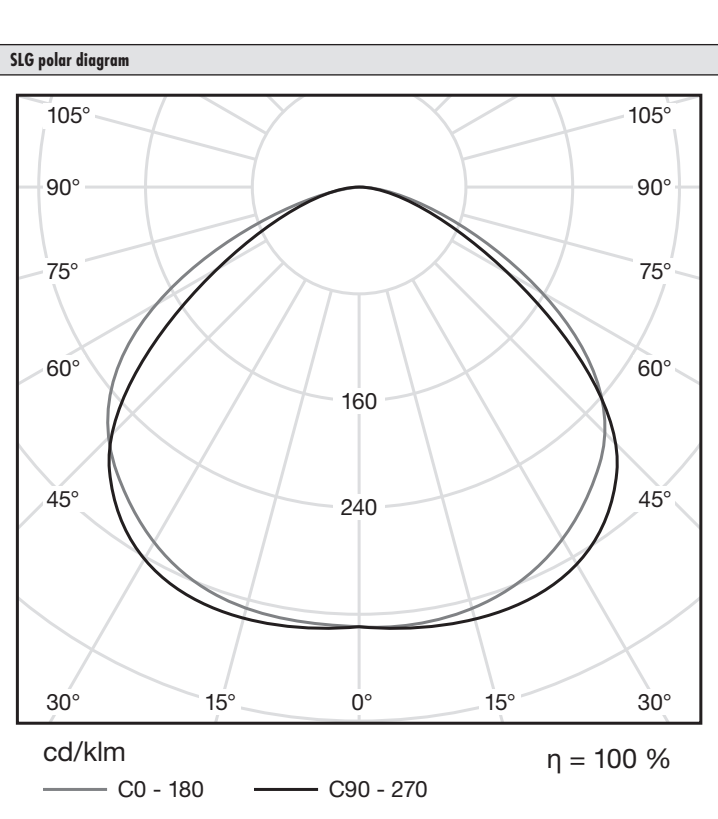
h = installation height  
y = distance at end of lighting system  
x = distance between lights

TECHNISCHE DATEN • TECHNICAL DATA • DONNÉES TECHNIQUES			
Notlichtdauer	Emergency light duration	Durée d'éclairage	3h
Leuchtmittel	Illuminant	Source lumineuse	
Akku	Rechargeable battery	Batterie	NiMH 4.8 V/1600 mAh/ NiMH 4.8 V/1600 mAh
Netzspannung	Mains voltage	Alimentation	230 V - 50 Hz
Umgebungstemperatur	Permissible ambient temperature	Plage de temp. ambiant	+5 °C -35 °C
Schalter/Klasse	Protection type/class	Type/Classe de protection	IP 30 / II
Wiederladedzeit	Charge time	Temps de charge	20 h
Gehäuse	Housing	Boîtier	ABS
Farbe	Colour	Couleur	weiß, ähnlich RAL 9010 / white, similar to RAL 9010 / blanc, similaire à RAL 9010
Abmessungen ca.	Approx. measurements	Dimensions approx.	Strahler Ø (mm) 90 / 68 x 35

Technische und optische Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten • Technical and design features may be subject to change • Des modifications techniques et esthétiques peuvent être apportées sans préavis.

Support table for determining the wall/light and light/light distances to comply with a service value of 1 lux in accordance with EN 1838.

Emergency light type	Distance	Ceiling mounting Installation height (h)	
		h = 2,50 m	h = 3,00 m
SLG	x	6,50 m	6,90 m
	y	2,40 m	2,40 m



For your light planning projects, using software programs such as Relux®, you can download photometric data from www.esylux.com.

9 • EMERGENCY LIGHTS WITH AUTOMATIC SELF-TEST (CODE SC)

Emergency lights with automatic self-test (code SC) feature a function which independently checks the availability of the electronics, illuminant and battery charge. 20 hours after mains connection, a function test is automatically carried out. (Items tested: switching and illuminant, duration of test: 30 seconds).

After another 4 hours, an operation endurance test is automatically carried out for 3 hours.

Pressing and holding the test key (or button on the Mobil-SLI remote control (Fig. 5)), for 5 seconds before the end of the operation endurance test will interrupt the 3-hour test.

After the first operation endurance test, regardless of whether the test was successful or not, the weekly cycle (switching and illuminant function test) and six-monthly cycle (3-hour operation endurance test) will start automatically.

Test key and remote control functions:

Test key	Remote control Mobil-SLI	green LED	Condition
no action		lights up	Battery OK, mains operation, no faults, charge OK
press for approx. 1 sec.		OFF	Short test, Emergency operation 5 sec.
press for approx. 3 sec.		flashes (slowly)	Function test, Emergency operation 30 sec.
press for approx. 5 sec.		flashes (quickly)	Operation endurance test 1 hour/3 hours
press again press for approx. 5 sec.		pressagain	Operation endurance test cancellation

Status, evaluation of green/red LEDs (Fig. 7):

General explanations		Status (Fig. 11.1)	
Green LED	Red LED		

The status display can only be deleted after the fault has been repaired, the mains have been reconnected and a function test has been performed.

10 • REPLACING THE BATTERIES

**NOTE:** Please follow the safety instructions (see point 1: "Safety instructions").

If the 3-hour version does not achieve the emergency light duration of 180 minutes, the batteries must be replaced. Only use the manufacturer's original batteries. The original batteries come with a polarised connection system. Write the installation date on the battery set.

Rechargeable battery 4.8 V/1600 mAh EN10061998

The whole luminaire shall be replaced when the LED no longer meet the rated duration of operation.

11 • MAINTENANCE

Respect the regulations and norms when testing the lights. Tests are required by law according to VDE 0100-718 [EN 50172].

12 • ESYLUX MANUFACTURER'S GUARANTEE

ESYLUX products are tested in accordance with applicable regulations and manufactured with the utmost care. The guarantor, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg, Germany (for Germany) or the relevant ESYLUX distributor in your country (visit www.esylux.com for a complete overview) provides a guarantee against manufacturing/material defects in ESYLUX devices for a period of three years from the date of manufacture. This guarantee is independent of your legal rights with respect to the seller of the device. The guarantee does not apply to natural wear and tear, changes/interference caused by environmental factors or damage in transit, nor to damage caused as a result of failure to follow the user or maintenance instructions and/or as a result of improper installation. Any illuminants or batteries supplied with the device are not covered by the guarantee. The guarantee can only be honoured if the device is sent back with the invoice/receipt, unchanged, packed and with sufficient postage to the guarantor, along with a brief description of the fault, as soon as a defect has been identified. If the guarantee claim proves justified, the guarantor will, within a reasonable period, either repair the device or replace it. The guarantee does not cover further claims; in particular, the guarantor will not be liable for damages resulting from the device's defectiveness. If the claim is unfounded (e.g. because the guarantee has expired or the fault is not covered by the guarantee), then the guarantor may attempt to repair the device for you or a fee, keeping costs to a minimum.

FR C LUMINAIRE DE SECOURS AUTONOMES SÉRIE SLG

Félicitations ! Avec ce produit ESYLUX, vous avez fait le choix de la qualité. Pour l'utiliser dans les meilleures conditions, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver en vue d'une consultation future.

1 • CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**ATTENTION :** seules des personnes autorisées et qualifiées pour effectuer une installation conforme aux normes et prescriptions en vigueur peuvent intervenir sur le réseau 230 V. Coupez le courant avant d'installer le produit.

Ce produit ne doit être utilisé que dans les conditions prévues par le présent mode d'emploi. Toute modification du produit (ajout, peinture, etc.) entraîne l'annulation de la garantie. Une fois que vous avez déballé l'appareil, vérifiez qu'il ne présente aucun défaut. En cas d'anomalie, ne le mettez pas en marche. Si vous n'êtes pas certain que l'appareil peut être utilisé en toute sécurité, éteignez-le immédiatement et prenez vos dispositions pour empêcher toute utilisation involontaire.

**REMARQUE :** cet appareil ne doit en aucun cas être jeté avec les déchets ménagers. Les propriétaires d'équipements électriques ou électroniques usagés ont un effet l'obligation légale de les déposer dans un centre de collecte sélective. Informez-vous auprès de votre municipalité sur les possibilités de recyclage.

**REMARQUE :** les piles et accumulateurs usagés ne doivent en aucun cas être jetés avec les déchets ménagers. Les propriétaires ont un effet l'obligation légale de les ramener dans leur point de vente, où ils seront repris gratuitement. Les piles et accumulateurs contiennent des substances dangereuses pour l'environnement et la santé et doivent être recyclés selon la réglementation en vigueur.

2 • DESCRIPTION

En cas de panne d'alimentation dans le circuit électrique correspondant, le luminaire de secours autonome SLG assure l'éclairage des lieux de secours durant au moins 3 h.

3 • CONTENU DE LA LIVRAISON

1 x luminaire de secours à LED avec partie électronique séparée

Ce luminaire comporte des lampes à LED intégrées. Les lampes de ce luminaire ne peuvent pas être changées.

4 • ACCESSOIRES

Support mural/dé plafond Réf.: EN10061318  
Rolage de câble de 2 m fourni

Télécommande Mobil-SLI (Fig. 5) Réf.: EN10017704

5 • INSTALLATION/MONTAGE/RACCORDEMENT

Ôter le serre-câbles anti-traction (Fig. 1.2) et le cache de l'espace de câblage (Fig. 1.3)

Dénuder 1, 2 ou 3 câbles d'alimentation et les insérer dans le serre-câbles anti-traction (Fig. 1.1). Cliquer le couvercle autobloquant (Fig. 1.2). Procéder au raccordement électrique conformément aux Fig. 2/3. Cliquer le couvercle de l'espace de câblage et le



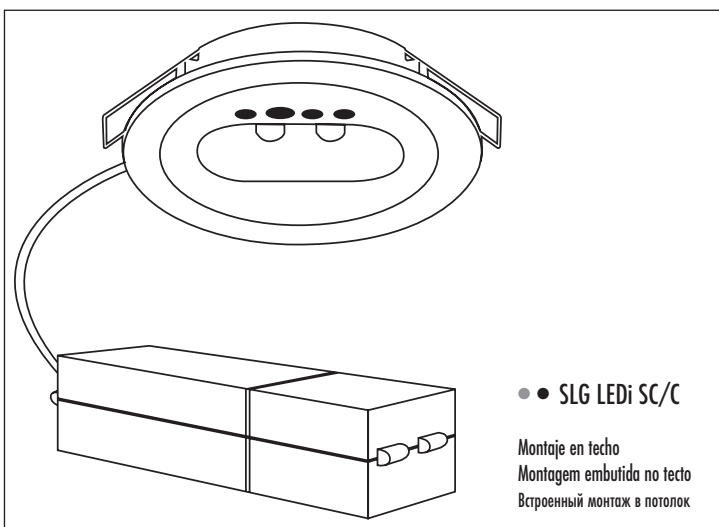








**ES C** LÁMPARAS DE EMERGENCIA DE UNA BATERÍA  
**PT C** LUMINÁRIAS DE EMERGÊNCIA COM ACUMULADOR  
**RU C** АВАРИЙНЫЕ СВЕТИЛЬНИКИ С ОДНИМ АККУМУЛЯТОРОМ



• SLG LEDI SC/C

Montaje en techo  
 Montagem embutida no tecto  
 Встраиваемый монтаж в потолок

**ES C** LÁMPARAS DE EMERGENCIA DE UNA BATERÍA SERIE SLG

Le facilitamos por la compra de este producto de alta calidad ESYLUX. A fin de garantizar un funcionamiento correcto, le rogamos lea con atención estas instrucciones de manejo y guárdelas en un lugar seguro para consultarlas en un futuro si es necesario.

**1** • INDICACIONES DE SEGURIDAD

**ATENCIÓN:** los trabajos en la red de 230 V solo pueden ser realizados por personal técnico autorizado de conformidad con las normas y los reglamentos de instalación específicos de cada país. Antes de montar el producto, desconecte la tensión de alimentación.

El producto ha sido diseñado para su utilización correcta (tal y como se describe en las instrucciones de manejo). No está permitido realizar cambios, modificaciones o aplicar bricolaje dado que podría perderse todo derecho o garantía. Nada más desmontar el equipo, compruebe si está dañado. Si ha sufrido algún daño, no ponga el equipo en servicio en ningún caso. Si usted cree que no puede asegurarse un funcionamiento sin riesgos del equipo, desconéctelo inmediatamente y póngalo contra un manejo involuntario.

**ADVERTENCIA:** este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.

**ADVERTENCIA:** las baterías viejas no deben desecharse en la basura convencional. Los propietarios de baterías viejas están obligados por ley a retornarlas y pueden devolverlas de forma gratuita a los puntos de venta. Las baterías contienen sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente y por ello deben desecharse en contenedores apropiados.

**2** • DESCRIPCIÓN

La lámpara de emergencia de una batería SLG garantiza la iluminación de las vías de evacuación durante al menos 3 h en caso de fallar la fuente de alimentación principal del circuito eléctrico.

**3** • VOLUMEN DE SUMINISTRO

1 x Lámpara de emergencia LED con electrónica independiente

Esta luminaria lleva lámparas LED incorporadas. Las lámparas de esta luminaria no son reemplazables.

**4** • ACCESORIOS SUMINISTRABLES

Soporte de pared y techo incluyendo 2 m de extensión de cable N° art.: EN10061318

Mando a distancia Mobil SLI (Fig. 5) N° art.: EN10017704

**5** • INSTALACIÓN / MONTAJE / CONEXIÓN

Retire el protector (Fig. 1.2) y la tapa del compartimento de bornes (Fig. 1.3)

Quite el aislamiento de 1, 2 ó 3 cables e introdúzcalos en el protector (Fig. 1.1). Coloque la cubierta autoconejable (Fig. 1.2). Conexión eléctrica según (Fig. 2/3). Coloque la lámpara en la caja de conexiones y fíjela con el tornillo (Fig. 1.3). Inserte la batería en la segunda carcasa y márcela con la fecha de instalación (Fig. 1.4). Realice la conexión de las terminales con la electrónica (Fig. 1.5), inserte ambas carcassas en la abertura del techo (Fig. 1.6) y encaja el fuso por la abertura dependiendo de la potencia de luz deseada. (sentido longitudinal de la ventana transparente)

Si se pulsa el botón de prueba durante 5 seg. antes de que finalice la prueba de duración de servicio (o teche del mando a distancia Mobil-SLI) (Fig. 5), esta prueba de 3 h se interrumpe.

En caso de utilizar el soporte de pared o techo (Fig. 1.7), es posible encajar las carcassas en el soporte en formato desplegado (Fig. 1.8) o en formato ensamblado (Fig. 1.9 + 1.10)

• Realice la conexión eléctrica según Fig. 2/3  
 • Seleccione el modo de reserva u el modo permanente mediante el conmutador(Fig. 4) situado en la carcasa de la electrónica.  
 1. Modo de reserva (configuración de fábrica) (Fig. 4.1)  
 2. Modo permanente (Fig. 4.2)

**ADVERTENCIA:** sólo haber permanentemente 230 V CA 50 Hz para garantizar una carga duradera de la batería. La batería debe conectarse con la electrónica mediante la clavija antes de la puesta en marcha (Fig. 1.5).

**ADVERTENCIA:** la fecha de instalación debe escribirse en la placa de características de la batería (Fig. 5.3). Las lámparas de emergencia se suministran con las baterías descargadas y deben conectarse a la red durante al menos 20 h para asegurar un funcionamiento óptimo.

**ADVERTENCIA:** después de la conexión eléctrica, introduzca en el segundo campo de la etiqueta adhesiva de grupo (Fig. 6) un "0" para modo de reserva o un "1" para modo permanente (EN 60598-2-22).

**6** • CONTACTO AVARÍA (SIN POTENCIAL) S1 S2

El contacto (3A) S1-S2 está cerrado en modo de funcionamiento normal (alimentación activada). Cuando se produce una avería en la lámpara (LED rojo = activado, parpadeo lento o rápido) o cuando la tensión de alimentación está desconectada, el contacto se abre. El control a distancia de las lámparas, incluyendo la rotura de línea, es posible por la conexión en cascada de los contactos S1-S2 de manera individual o con n-lámparas. Longitud de cable máx. 150 m. Se pueden combinar lámparas de emergencia ESYLUX de diseños distintos y modelos SLI LEDI SC/C, SLD LEDI SC/C, SLE LEDI SC/C, SIF LEDI SC/C y SIG LEDI SC/C.

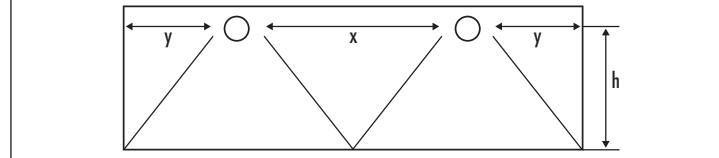
**7** • DESCONEXIÓN A DISTANCIA: F+ F-

Red	F / F-	Bombillas
230 V	— —	Modo reserva o modo permanente
0 V	— —	3 h
0 V	— —	

Bloqueo de función Luz de emergencia puentando los bornes F+ y F-.

**ADVERTENCIA:** longitud de cable máx. 150 m entre todos las lámparas e interruptores.

**8** • AYUDA PARA LA PLANIFICACIÓN



h = altura de montaje  
 y = alcance al final de la hilera de lámparas  
 x = alcance entre lámparas

Bat. 4,8 V/1600 mAh EN10061998

Todo el sistema debe ser reemplazado cuando el LED ya no cumple la duración nominal de funcionamiento.

**11** • MANTENIMIENTO

Es preciso cumplir las normas y los reglamentos vigentes para el control de las lámparas. Las comprobaciones pertinentes están prescritas por ley en la norma VDE 0100-718 [EN 50172].

**12** • GARANTÍA DE FABRICANTE ESYLUX

Los productos ESYLUX han sido verificados conforme a la normativa vigente y fabricados con el máximo esmero. La empresa garante ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Altenburg (para Alemania), o el correspondiente distribuidor de ESYLUX en su país (encontrará un resumen completo en la página web www.esylux.com), concede una garantía por fallos de fabricación o de material para los equipos ESYLUX por una duración de tres años desde la fecha de fabricación. Esta garantía se otorga con independencia de los derechos legales del comprador ante el vendedor del equipo. La prestación de garantía no incluye desgaste natural, alteración/ avería debido a influencias medioambientales, daños durante el transporte, ni tampoco datos resultantes de la inobservancia del manual de instrucciones o las indicaciones para mantenimiento y/o de una instalación no reglamentaria. Las pilas, luces y acumuladores suministrados están excluidos de la garantía. Solamente se concederá la garantía si el equipo es enviado al garante sin efectuarle modificación alguna, debidamente embalado y franqueado con la factura/recibo de compra así como una breve descripción escrita del fallo. Si el derecho a garantía está justificado, el garante decidirá voluntariamente en un plazo razonable si desea reparar el equipo o enviar uno nuevo. La garantía no incluye derechos de mayor alcance, en especial el garante no será responsable de los daños derivados de la defectuosidad del equipo. Si el derecho a garantía no estuviera justificado (p.ej. plazo de garantía agotado, defectos no cubiertos por la garantía), el garante intentará reparar el equipo con el menor coste posible para usted.

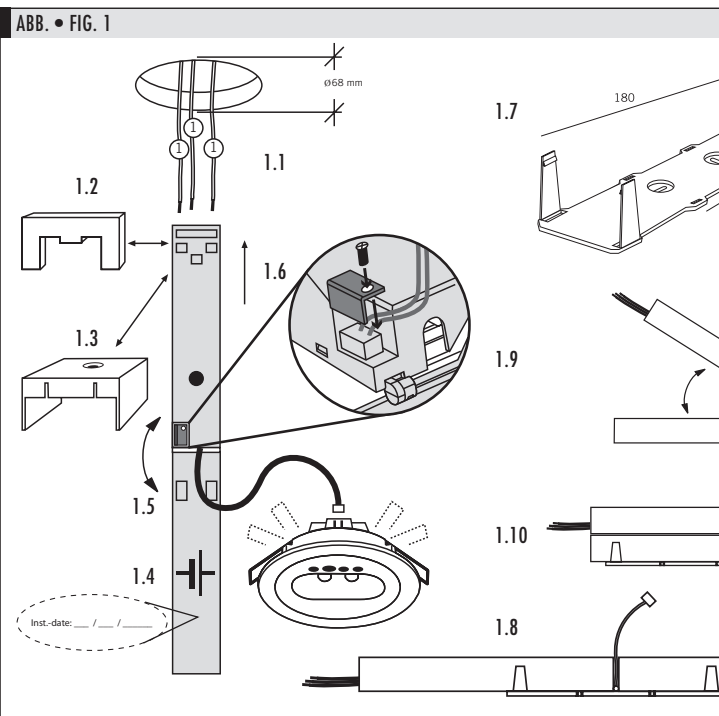
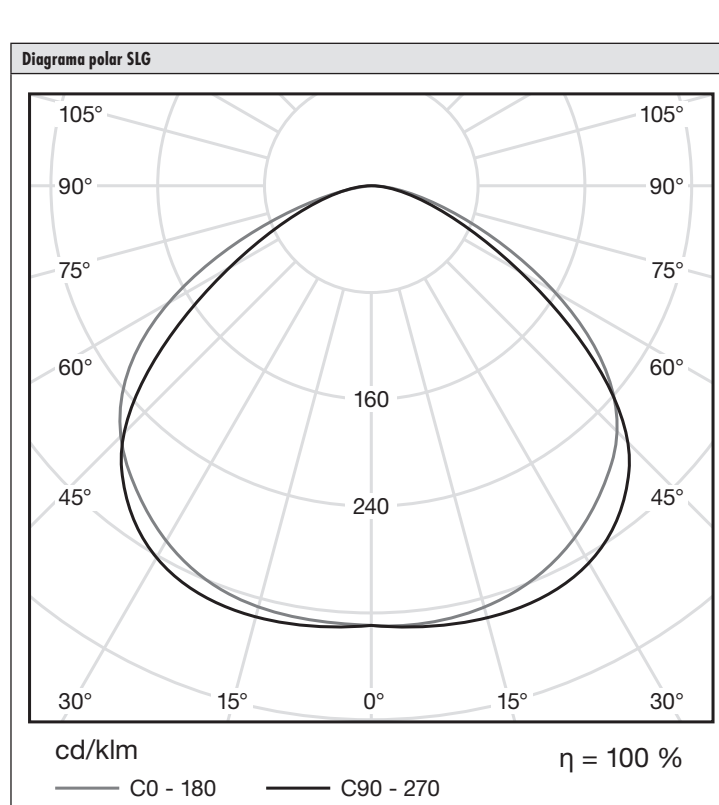


Tabla auxiliar para cálculo de distancias pared/lámpara y lámpara/lámpara, para cumplir el valor de uso 1 lux según la norma EN 1838.

Tipo de lámpara de emergencia	Distancia	Montaje en techo	
		h = 2,50 m	h = 3,00 m
SLG	x	6,50 m	6,90 m
	y	2,40 m	2,40 m



Soporte de pared e de tecto con extensión de cabo de 2 m incluida. Artículo n.º: EN10061318

Controlo remoto Mobil SLI (Fig. 5) Artículo n.º: EN10017704

**9** • LÁMPARAS DE EMERGENCIA CON AUTOCOMPROBACIÓN AUTOMÁTICA (SUPLEMENTO SC)

En las lámparas de emergencia con autocomprobación automática (SC), se verifica automáticamente el estado de funcionamiento de la electrónica, la bombilla y la batería. 20 h después de aplicar tensión de alimentación se realiza una prueba de funcionamiento automática (objetos conectados: conmutación y bombilla, duración de la prueba 30 seg.). Pasadas estas 4 h se efectúa una prueba de duración de servicio automática 3 h.

Si se pulsa el botón de prueba durante 5 seg. antes de que finalice la prueba de duración de servicio (o teche del mando a distancia Mobil-SLI) (Fig. 5), esta prueba de 3 h se interrumpe.

Tras la primera prueba de duración de servicio, independientemente de que se supere o no, se inician automáticamente el ciclo semanal (prueba de funcionamiento de conmutación y bombilla) y el ciclo semestral (prueba de duración de servicio 3 h).

**Funciones del botón de prueba y del mando a distancia:**

Botón de prueba	Mando a distancia Mobil-SLI	LED verde	Estado
sin pulsación		encendido	Batería OK, alimentación de red, sin averías, carga OK
pulsar 1 seg. aprox.	3 sec	apagado	Prueba breve, funcionamiento de emergencia 5 seg.
pulsar 3 seg. aprox.	30 sec	lento	Prueba de funcionamiento, funcionamiento de emergencia 30 seg.
pulsar 5 seg. aprox.	120 sec	parpadeo rápido	Prueba de duración de servicio 1 h/3 h
nueva pulsación pulsar 5 seg. aprox.	120 sec	nueva pulsación	Interrupción de prueba de duración de servicio

**Estado, valoración de los LED verde/rojo (Fig. 7):**

Legenda general	Estado (Fig. 11.1)	
	☀	○ Alimentación por red/Sin avería
	●	○ Fallo de alimentación/iluminación de emergencia
LED verde	☀	○ Prueba de funcionamiento
●	○	apagado
☀	☀	○ Prueba de duración de servicio
☀	☀	○ Prueba de duración de servicio no superada
☀	☀	○ fallo de bombilla/conmutación
☀	☀	○ fallo de batería/carga

La indicación de estado solo se puede borrar después de reparar el fallo, reponer la tensión de alimentación y realizar una prueba de funcionamiento.

**10** • CAMBIO DE BATERÍA

**ADVERTENCIA:** lea las indicaciones de seguridad (ver apartado 1 "Indicaciones de seguridad"). Si no se alcanza la duración de luz de emergencia de 180 min. de la versión 3 h, es necesario cambiar las baterías. Utilice exclusivamente baterías originales del fabricante. El juego de batería original incorpora un sistema de clavijas con polaridad segura. Marque la fecha de instalación en el juego de batería nuevo.

h = altura de montaje  
 y = alcance no fin a una fila de lumináries  
 x = alcance entre las lumináries

Acumulador 4,8 V/1600 mAh EN10061998

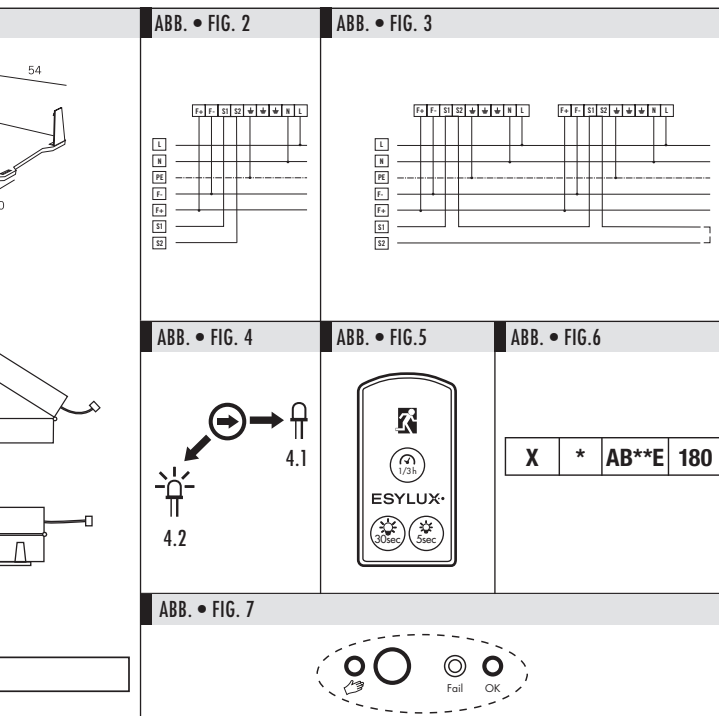
Todo el sistema debe ser reemplazado cuando el LED ya no cumple la duración nominal de operación.

**11** • MANTENIMIENTO

Es preciso cumplir las normas y los reglamentos vigentes para el control de las lámparas. Las comprobaciones pertinentes están prescritas por ley en la norma VDE 0100-718 [EN 50172].

**12** • GARANTÍA DE FABRICANTE ESYLUX

Los productos ESYLUX han sido cuidadosamente fabricados e verificados de acuerdo con las prescripciones en vigor. O garante, o ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Altenburg (para Alemania), o o respectivo distribuidor ESYLUX no seu país (pode ver uma sinopse completa em www.esylux.com) assume garantia relativamente a defeitos de fabrico ou de material dos aparelhos ESYLUX por um período de três anos a contar da data de fabrico. Esta garantia existe independentemente dos seus direitos legais perante o vendedor do aparelho. A garantia não abrangue o desgaste natural, alterações/falhas devido das condições ambientais ou danos de transporte, bem como danos causados pela não observância das instruções de utilização ou de manutenção e/ou instalação desadequada. Bombas, lâmpadas e acumuladores incluídos no fornecimento não são abrangidos pela garantia. A garantia só pode ser concedida, se, após constatação do defeito, o aparelho não modificado for enviado de imediato ao garante, devidamente franqueado e embalado, juntamente com a factura/talão de compra bem como uma breve descrição do defeito. Se a reclamação for justificada, o garante procederá com a reparação ou substituição do aparelho dentro de um prazo adequado. A garantia não abrangue outras reclamações, não sendo o garante particularmente responsável por danos resultantes de defeito do produto. Se a reclamação não for abrangida pelo garante (p.ex. expiração do prazo de garantia ou defeitos não cobertos pela garantia), o garante poderá tentar uma reparação do aparelho da forma mais económica, abdicando neste caso as custas.



Parêntis pelo aquecimento deste produto de elevada qualidade da ESYLUX. Para assegurar um funcionamento correcto, leia atentamente os presentes instruções de utilização e conserve-as para uma futura consulta.

**PT C** Luminárias de emergência com acumulador da série SLG

**1** • INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

**ATENÇÃO:** Os trabalhos com corrente de 230 V apenas devem ser executados por pessoal técnico autorizado, observando as normas/disposições nacionais sobre instalações. Antes de montar o produto deve-se cortar a tensão de rede.

O produto destina-se apenas a utilização adequada (descrita nas instruções de utilização). Não devem ser efectuados alterações, modificações ou emvenzamento, sob risco de perda dos direitos de garantia. A existência de danos deve ser verificado logo após a desmontagem do aparelho. Em caso da existência de danos, o aparelho não deve ser colocado em funcionamento.

**OBSERVAÇÃO:** Este aparelho não deve ser eliminado juntamente com resíduos urbanos indiferenciados. Os proprietários de resíduos de equipamentos são obrigados por lei a submetê-los a uma eliminação correcta. Poderá obter informações junto das autoridades municipais ou câmara municipal do seu área de residência.

**OBSERVAÇÃO:** As pilhas usadas não devem ser eliminadas juntamente com resíduos urbanos indiferenciados. Os proprietários de pilhas usadas são obrigados por lei a proceder à sua devolução, podendo entregá-las gratuitamente em qualquer ponto de venda. As pilhas contêm substâncias nocivas para a saúde e para o ambiente e devem por isso ser submetidas a uma eliminação adequada.

**2** • DESCRIÇÃO

No caso de uma falha geral da rede eléctrica, a luminária de emergência com acumulador SLG assume no respectivo circuito eléctrico a iluminação das saídas de emergência durante pelo menos 3 horas.

**3** • CONTEUDO DO FORNECIMENTO

1 x Luminária de emergência LED com sistema electrónico em separado  
 Incorpora lâmpadas LED. As lâmpadas não podem ser substituídas.

**4** • ACCESÓRIOS DISPONÍVEIS

Soporte de parede e de tecto con extensión de cabo de 2 m incluida. Artículo n.º: EN10061318

Controlo remoto Mobil SLI (Fig. 5) Artículo n.º: EN10017704

**5** • INSTALAÇÃO/MONTAGEM/LIGAÇÃO

Remover a descarga de tachoço (Fig. 1.2) e a cobertura do compartimento dos terminais (Fig. 1.3)

Retirar o revestimento de 1, 2 ou 3 cabos de alimentação e inserir na descarga de tracção (Fig. 1.1). Encosiar a tampa com auto-bloqueio (Fig. 1.2). Realizar a ligação eléctrica de acordo com as Fig. 2 a 3. Encosiar a tampa do espaço para as ligações e fixar com o parafuso (Fig. 1.3). Colocar o acumulador na 2ª caixa, inscrever a data de instalação (Fig. 1.4), realizar a ligação do conector ao circuito electrónico (Fig. 1.5), inserir ambas as caixas na abertura do tecto (Fig. 1.6) e inserir o projector na abertura, de acordo com a distribuição de luz desejado. (No sentido longitudinal da janela transparente)

Se utilizar o suporte de parede e de tecto (Fig. 1.7), é possível encaixar as caixas na versão estendida (Fig. 1.8) ou unida (Fig. 1.9 + 1.10) no suporte.

• Realizar a ligação eléctrica de acordo com a Fig. 2 a 3  
 • Selecionar o modo de operação permanente ou não permanente através do interruptor (Fig. 4) na caixa de interruptor.  
 1. Modo de operação não permanente (configuração de fábrica) (Fig. 4.1)  
 2. Modo de operação permanente (Fig. 4.2)

**OBSERVAÇÃO:** Tem de se garantir a presença continua de 230 V CA 50 Hz, para haver um carregamento permanente do acumulador. Antes de colocação em funcionamento, o acumulador tem de ser ligado ao sistema eléctrico através do conector (Fig. 1.5).

**OBSERVAÇÃO:** A data de instalação deve ser inscrita no placa de identificação do acumulador (Fig. 5.3). As luminárias de emergência são fornecidas com os acumuladores descarregados e tem de ficar ligadas a rede eléctrica durante pelo menos 20 horas, para atingir o nível operacional ideal.

**OBSERVAÇÃO:** Após a ligação eléctrica, deve inscrever-se no 2.º campo de etiqueta de grupo (Fig. 6) um "0" para o modo de reserva ou um "1" para o modo de operação permanente (EN 60598-2-22).

**6** • FALHA DE CONTACTO (LIVRE DE POTENCIAL) S1 S2

No modo de operação normal (rede LIGADA), o contacto (3 A) S1-S2 está fechado. Se ocorrer uma falha na luminária (LED vermelho = ligado, pisca ou lampeja) ou a rede estiver DESLIGADA, o contacto abre-se. A conexão em série dos contactos S1-S2 garante a monitorização à distância das luminárias, incluindo a ruptura da linha eléctrica, individualmente ou com lâmpadas N. Cumprimento máximo do cabo de 150 m. É possível combinar entre si as luminárias de emergência ESYLUX de construções diferentes dos tipos SIC LEDI SC/C, SLD LEDI SC/C, SLE LEDI SC/C, SIF LEDI SC/C e SIG LEDI SC/C.

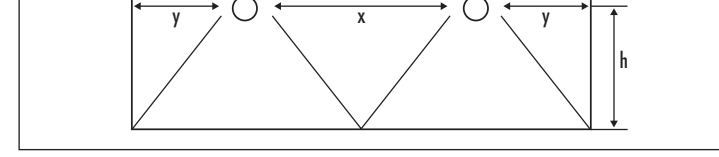
**7** • DESACTIVAÇÃO A DISTANCIA: F+ F-

Rede	F/F-	Lâmpada
230 V	— —	Modo de operação permanente ou não permanente
0 V	— —	3 h
0 V	— —	

Bloqueio da função de luzes de emergência através do curto-circuito dos bornes F+ e F-.

**OBSERVAÇÃO:** Comprimento máximo do cabo de 150 m entre todas as luminárias e interruptores.

**8** • AJUDA DE PLANTEAMENTO



h = altura de montagem  
 y = alcance no fim a uma fila de lumináries  
 x = alcance entre as lumináries

Acumulador 4,8 V/1600 mAh EN10061998

Todo o sistema deve ser substituído quando o LED já não satisfazem a duração nominal de operação.

**11** • MANUTENÇÃO

O control das luminárias tem de respeitar as disposições e normas aplicáveis. Nos termos da VDE 0100-718 [EN 50172], os testes são obrigatórios por lei.

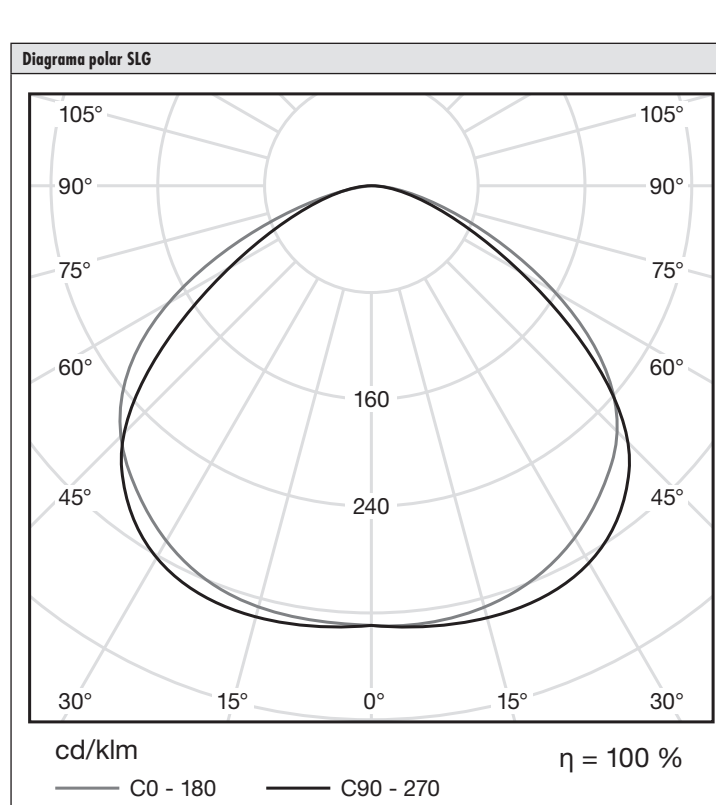
**12** • GARANTIA DE FABRICANTE ESYLUX

Os produtos da ESYLUX são cuidadosamente fabricados e verificados de acordo com as prescrições em vigor. O garante, o ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Altenburg (para o Alemanha) ou o respectivo distribuidor ESYLUX no seu país (pode ver uma sinopse completa em www.esylux.com) assume garantia relativamente a defeitos de fabrico ou de material dos aparelhos ESYLUX por um período de três anos a contar da data de fabrico. Esta garantia existe independentemente dos seus direitos legais perante o vendedor do aparelho. A garantia não abrangue o desgaste natural, alterações/falhas devido das condições ambientais ou danos de transporte, bem como danos causados pela não observância das instruções de utilização ou de manutenção e/ou instalação desadequada. Bombas, lâmpadas e acumuladores incluídos no fornecimento não são abrangidos pela garantia. A garantia só pode ser concedida, se, após constatação do defeito, o aparelho não modificado for enviado de imediato ao garante, devidamente franqueado e embalado, juntamente com a factura/talão de compra bem como uma breve descrição do defeito. Se a reclamação for justificada, o garante procederá com a reparação ou substituição do aparelho dentro de um prazo adequado. A garantia não abrangue outras reclamações, não sendo o garante particularmente responsável por danos resultantes de defeito do produto. Se a reclamação não for abrangida pelo garante (p.ex. expiração do prazo de garantia ou defeitos não cobertos pela garantia), o garante poderá tentar uma reparação do aparelho da forma mais económica, abdicando neste caso as custas.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS • DADOS TÉCNICOS • DETERMINAÇÕES CARACTERÍSTICAS		
Duração de la luz de emergencia	Autonomia	Durabilidade de aváriajoinho oscurtencia
Bombillas	Lâmpada	Oscurteijoinho oscurtencia
Bateria	Acumulador	Acumulador
Tensão de alimentación	Tensão de rede	Nárgencia eléctrica
Temperatura ambiente	Temperatura ambiente	Temperatura oscilanteijoinho oscurtencia
Tipo de protección/Categoría	Grau/classe de proteção	Stipen/classe de proteção
Tempo de recarga	Tempo de recargamento	Continuidade de recargamento
Carga	Carga	Carga
Color	Cor	Color
Medidas aprox.	Dimensões aprox.	Dimensões aprox.

Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y visuales sin previo aviso • Reservamos-nos o direito de efectuar alterações técnicas e ópticas sem pré-aviso. • Technische características y el formato pueden ser cambiados sin previo aviso.

Tipo de luminária de emergência	Distância	Montagem no tecto	
		h = 2,50 m	h = 3,00 m
SLG	x	6,50 m	6,90 m
	y	2,40 m	2,40 m



Soporte de pared e de tecto con extensión de cabo de 2 m incluida. Artículo n.º: EN10061318

Controlo remoto Mobil SLI (Fig. 5) Artículo n.º: EN10017704

**9** • LUMINÁRIAS DE EMERGÊNCIA COM AUTO-TESTE AUTOMÁTICO (ADITAMENTO DE TIPO SC)

Nas luminárias de emergência com auto-teste automático (SC), é automaticamente verificado o operacionalidade dos circuitos electrónicos, da lâmpada e da caixa/acumulador. 20 horas após ter sido estabelecida a tensão de rede é realizado automaticamente um teste de funcionamento (objetos de teste: comutação e lâmpada, duração do teste 30 s). Após mais 4 horas é automaticamente realizado o teste de operação contínua de 3 h.

Se, antes do fim do teste de operação contínuo, o botão de teste for accionado durante 5 segundos (ou o botão do controlo remoto Mobil-SLI) (Fig. 5), o teste de operação contínuo de 3 h é interrompido.

Após o primeiro teste de operação contínuo, tendo este sido concluído com sucesso no modo 4, é automaticamente iniciado o ciclo semanal (teste de funcionamento de comutação e lâmpada) e o ciclo semestral (teste de operação contínuo de 3h).

**Funções do botão de teste e do controlo remoto:**

Botão de teste	Controlo remoto Mobil-SLI	LED verde	Estado
não premido		aceso	Acumulador OK, alimentação através da rede eléctrica, sem problemas, carga OK
premi durante aprox. 1 seg.	3 sec	DESL	Teste rápido, funcionamento de emergência durante 5 seg.
premi durante aprox. 3 seg.	30 sec	pisca	Teste de funcionamento, funcionamento de emergência durante 30 seg.
premi durante aprox. 5 seg.	120 sec	lampeja	Teste de operação contínuo 1h/3h
premi outra vez premir durante aprox. 5 seg.	120 sec	premi outra vez	Cancelamento do teste de operação contínuo

**Estado, análise do LED verde/vermelho (Fig. 7):**

Explicação geral	Estado (Fig. 11.1)	
	☀	○ Alimentação através da rede eléctrica/Sem problemas
	●	○ Falha de corrente/operação da luz de emergência</